

Сибирское Отделение АН СССР
Институт математики

Э.В.Евреинов, Ю.Г.Косарев, В.А.Устинов.

ИССЛЕДОВАНИЕ ДРЕВНИХ РУКОПИСЕЙ МАЙЯ
С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРОННОЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ МАШИНЫ

Предварительные результаты

Сибирское Отделение АН СССР
Институт математики

Э.В.Евреинов, Ю.Г.Косарев, В.А.Устинов.

ИССЛЕДОВАНИЕ ДРЕВНИХ РУКОПИСЕЙ МАЙЯ
С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРОННОЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ МАШИНЫ

Предварительные результаты

Новосибирск

-1961-

В В Е Д Е Н И Е

С появлением электронных вычислительных машин открываются совершенно новые возможности при решении многих проблем в самых различных областях науки и техники. Современная вычислительная техника уже нашла широкое применение в ряде областей научных исследований и оказала большое влияние как на методы, так и на темпы работы.

Одной из важнейших задач является дальнейшее расширение областей использования электронных вычислительных машин и перестройка на этой базе методов ведения научных работ учеными различных специальностей. В этом плане в Лаборатории применения вычислительной техники в научных исследованиях Института математики СО АН СССР в середине 1960 года была поставлена тема: "Выявление возможностей использования электронных вычислительных машин в исследованиях древних систем письменности". В качестве первого объекта исследования были выбраны рукописи древних майя. Исследование письменности майя представляет немаловажный собственный интерес.

От крупной цивилизации, существовавшей с древнейших времён на территории Центральной Америки, сохранилось три рукописи майя /Мадридская, Дрезденская, Парижская/ и большое количество памятников письменности на камне. В XVI веке испанские колонизаторы обратили народ майя в рабов, уничтожили бесценные памятники культуры, истребили жрецов, владевших секретами письма.

ПОЯСНЕНИЯ К ПУБЛИКУЕМОМУ МАТЕРИАЛУ.

В настоящую публикацию включены первые предварительные результаты обработки некоторых разделов Мадридской и Дрезденской рукописей древних майя с помощью электронной вычислительной машины.

Ввиду своеобразия рукописей майя необходимо сделать некоторые пояснения к публикуемому материалу.

Рукописи состоят из разделов, ограниченных определенными календарными циклами / периодами /. Даты календарных циклов записаны числами тринадцатидневной недели / от I до I3 / и двадцатью знаками дней месяца. Знаки и названия дней приведены на стр. 55. В начале раздела дается число дня недели / черточка соответствует 5, а точка - I / и колонка знаков дней месяца, что образует определенную дату начала периода. Последующие даты в разделе образуются путем отсчета от первой даты очередного числа / изображенного черным цветом / по модулю I3 для чисел дней недели и по модулю 20 для дней месяца.

Комплексы иероглифических знаков, соответствующих словам, имеют следующий порядок чтения:

1 2	1 2	1 2 3	1 3 2	1 3 2 4
-----	--------	----------	----------	------------

Значение иероглифических знаков приведено на стр. 49. Слова образуют фразы, которые в большинстве случаев сопровождаются рисунками. Порядок чтения фраз следующий:

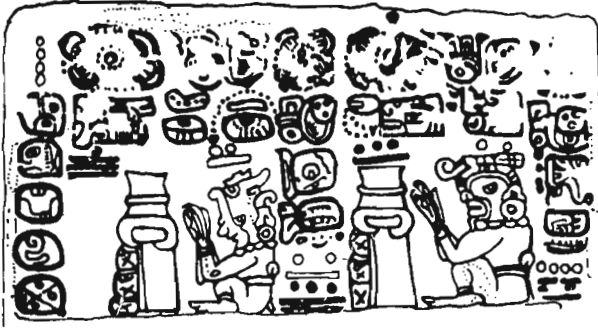
1 2	1 2 5
3 4	3 4 6

В том случае, если иероглиф разрушен или искажен и его не удалось прочесть, то в тексте на соответствующем месте стоит 5 точек /...../, а если разрушен или искажен знак, то - 3 точки / ... /

На стр. 55 помещен майя-русский словарь с указанием страниц словаря Мотуль /I/ /Мот./ и словаря Брасера де Бурбура^{2/} /Бр./, на которых находится данное слово в соответствующем значении.

-
1. Dictionario de Motul maya-espanol, atribuido a Fray Antonio de Ciudad Real y Arte de lengua maya por Fray Juan Coronel. Merida, 1929.
 2. C.E. Brasseur de Bourbourg. Dictionnaire et chrestomatie de la langue Maya precedes d' une etude sur le systeme graphique des indigenes du Yucatan (Mexique). Paris, 1872.

Р А З Д Е Л Ы
М А Д Р И Д С К О Й Р У К О П И С И



- IV Ahau-Lb-Kan-Cib-Lamat
- +16 VII Cib-Lamat-Ahau-Lb-Kan
Ca kak zac luum Yum Kauil och
- +13 VII Luluc-Imix-Ben-Chicchan-Caban
Ca kak zac luum Yum Tzek ah cimil
- + 8 II Caban-Luluc-Imix-Ben-Chicchan
Ca kak zac luum Xamanek ox ocaan
- +15 IV Lb-Kan-Cib-Lamat-Ahau
Ca kak zac luum Kan Bolay u muc



IV Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat

+ 7 XI Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men

Hi kak Yum Kauil och luum

+ 8 VI Men-Manik-Cauac-Chuen-Akbal

Hi kak Itzamna helel luum

+13 VI Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

Hi kak Yum Tzek luum u muc



+ 8 I Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan
Hi kak Can och luum

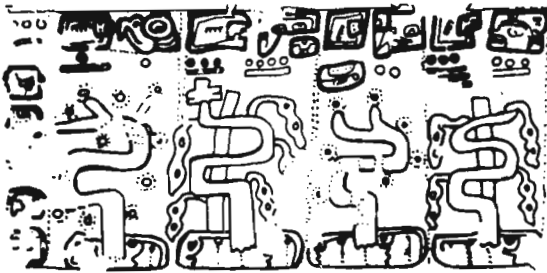
+ 9 X Chicchan-Caban-Muluc-Imix-Ben
Hi kak Pac ok helel luum

+ 7 IV Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau
Hi kak Xamanek och luum



Helel Yum Ahau Yum Kauil och

.....



VIII Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc

+ 6 I Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib
Luum ch'em

+ 8 IX Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan
Luum Yum Kauil och

+ 20 III Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan
Luum Yum Tzek

+18 VIII Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik
Luum Yum Kauil



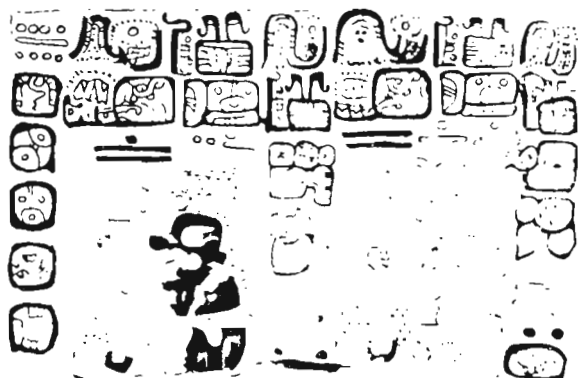
III Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

+ 13 III Imix-Ben-Chicchan-Caban-Muluc
Likin Chac

+ 13 III Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik
Xaman Chac

+ 13 III Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men
Ek Bolay chikin

+ 13 III Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat
Chac nohol



IX Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan

IV Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan

+ 11 II Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men

+ 11 VII Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men

Hax chac u poc Itzamna Yum Ahau

+ / IX Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik

+ ? I Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik

Hax chac u poc hel Kinaan toocte

+ 10 VI Kan-Cib-Lamat-Ahau-Eb

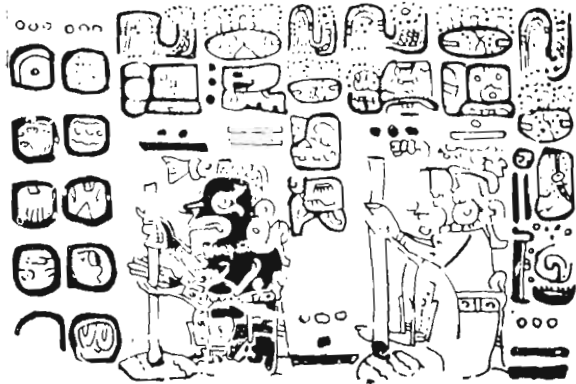
+ 10 XI Kan-Cib-Lamat-Ahau-Eb

Hax chac u poc Itzamna Yum Ahau

+ 24 IX Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

+ 24 IV Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

Hax chac u poc ch'om ah cim



III Muluc-Men-Imix-Manik-Ben

III Cauac-Chicchan-Chuen-Caban-Akbal

+ 7 X Cib-Ik-Lamat-Ix-Ahau

+ 7 X Cimi-Eb-Ezanab-Kan-Oc

Hax chae tooc Yum Ahau ox ocaan

+ 6 III Ik-Lamat-Ix-Ahau-Cimi

+6 III Eb-Ezanab-Kan-Oc-Cib

Hax chae tooc ch'om ah cim

+ 3 VI Chicchan-Chuen-Caban-Akbal-Muluc

+ 3 VI Men-Imix-Manik-Ben-Cauac

Hax chae tooc Itzamna Yum Ahau

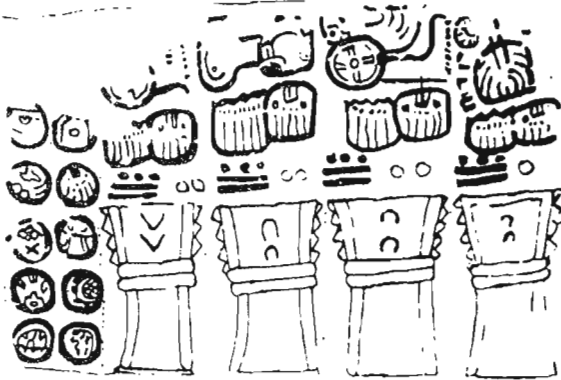
+ 10 III Men-Imix-Manik-Ben-Cauac

+ 10 III Chicchan-Chuen-Caban-Akbal-Muluc

Hax chae tooc Pac ok u muc



- 1 Ix-Cimi-B'atz-0c-1
- + 2 III Cib-Lamat-Kau-0b-Kan
Likin zuubal u mach Xamanek XII chac
- +10 XIII Cimi-Mzana-0c-Ik-Ix
Xaman zuubal mach Xamanek VII zac
- + 8 VIII Ix-Cimi-Mzanab-0c-Ik
Chikin zuubal mach Xamanek III ek
- + 5 XIII Cauac-Chuen-Akbal-Men-Manik
Nohol zuubal mach Xamanek IX chac
- +10 X Muluc-Imix-Ben-Chicchan-Caban
. zuubal mach Xamanek XII yax
- +12 IX Imix-Ben-Chicchan-Caban-Muluc
Kuul otoch zuubal mach Xamanek III ek
- + 5 I Cimi-Mzanab-0c-Ik-Ix
Poc zuubal mach Xamanek VII chac
- -...-...-...-...-...
. zuubal u mach Xamanek



II Men-Manik-Cauac-Chuen-Akbal

II Muluc-Imix-Ben-Chicchan-Caban

+ 13 II Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

+ 13 II Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc

Likin zuubal

+ 13 II Imix-Ben-Chicchan-Caban-Muluc

+ 13 II Men-Manik-Cauac-Chuen-Akbal

Xaman zuubal

+ 13 II Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik

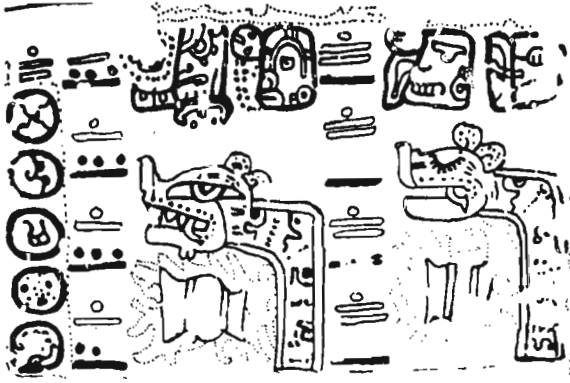
+ 13 II Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

Chikin zuubal

+ 13 II Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men

+ 13 II Imix-Ben-Chicchan-Caban-Muluc

Nohol zuubal



XI	A	VI + 8	B	XI + 5
Ezanab				
Oc	C	VI + 8	D	XI + 5
Ik				
Ix	E	VI + 8	F	XI + 5
Cimi				
	G	VI + 8	H	XI + 5

Itzamna Xamanek

Ah cimil Yum Tzek



XI Ahau-Mb-Kan-Cib-Lamat

XI Imix-Ben-Chicchan-Caban-Muluc

+ 26 XI Cimi-Azanab-Oc-Ik-Ix

XI Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Mien

Pak mul Itzamna helan

+26 XI Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahsu

XI Ben-Chicchan-Caban-Muluc-Imix

Pak cul Yum Tzek ah cimil



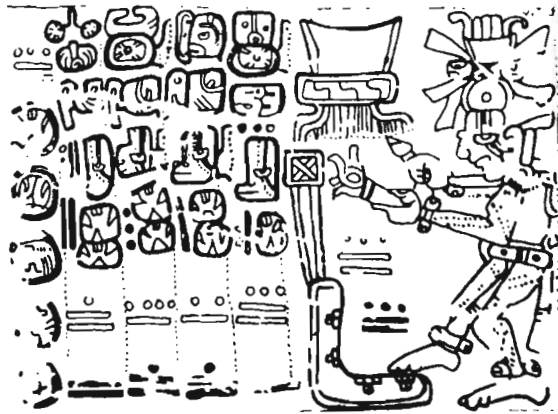
IX Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat

+ 26 IX Cimi-Ezanab-Oc-Ik-Ix

Ich cab Itzamna Yum Ahau
kuul kin

+ 26 IX Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau

Ich cab Yum Tzek ah cimil u muo



- XIII Chuen-Akbal-Men-Manik-Cauac
- + 11 XI Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc
~~Chohol a mach Pak of IX~~
- + 11 IX Ben-Chicchan-Caban-Muluc-Imix
~~Chikin a mach Pak of IX~~
- + 11 VII Kan-Cib-Lamat-Ahau-Ob
~~Chaman a mach Pak of VII~~
- + 6 XIII Oc-Ik-Ix-Cimi-Ezanab
~~Chikin max Pac of VII~~
- + 13 XIII Akbal-Men-Manik-Cauac-Chuen



VII Oc-Ik-Ix-Cimi-Ezanab

VII Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan

+ 10 IV Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat

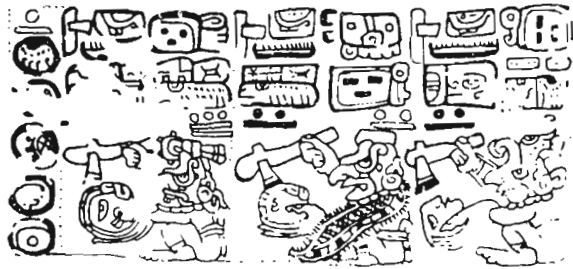
+ 10 IV Cimi-Ezanab-Oc-Ik-Ix

Ah cimil Yum Tzek Pac ok u muc

+ 14 VII Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan

+ 16 VII Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc

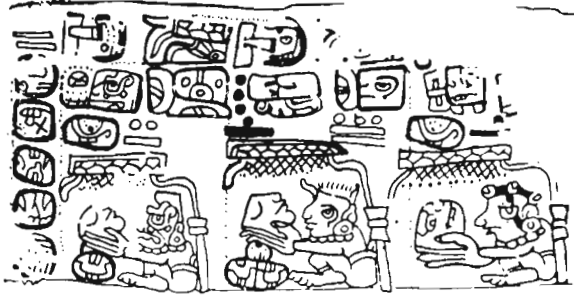
Ek Chuah vaay och helei



- VI Imix-Ben-Chicchan-Caban-Muluc
+ 7 XIII Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib
Baat kalac te helel
- + 7 VII Men-Manik-Cauac-Chuen-Akbal
Baat kalac Yum Ahau helel te
- + 7 I Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc
Baat kalac te Kauil och



- +10 XI Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau
Baat kalac te Yum Tzek
- +10 VIII Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc
Baat kalac te Ahau ah cimil
- +10 V Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau
Baat kalac te Itzamna Yum Ahau
- + 1 VI Ben-Chicchan-Caban-Muluc-Imix
Baat kalac te Ek Chuah u helel



- X Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men
+ 20 IV Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men
Baatah kuul otoch Itzamna Yum Ahau
- + 6 X Ben-Chicchan-Caban-Muluc-Imix
Baatah kuul otoch ox ocaan Yum Kauil
- + 26 X Cauac-Chuen-Akbal-Men-Manik
Baatah kuul otoch



IV Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat

+ 17 VIII Caban-Muluc-Imix-Ben-Chicchan

Piöbilah u poop zac ch'up ox ocaan

+ 13 VIII Oc-Ik-Ix-Cimi-Ezanab

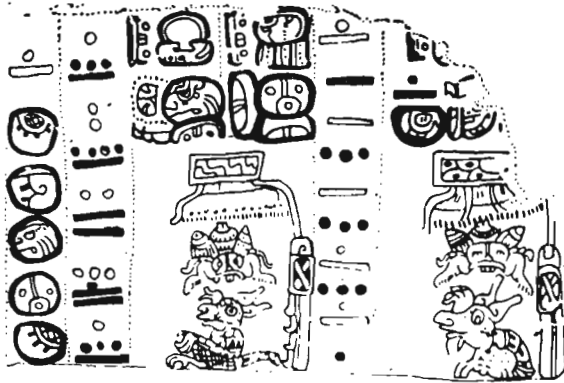
Piöbilah u poop zac ch'up och

+ 10 V Ahau-Ib--an-Cib-Lamat

Piöbilah u poop Yum Tzek ah cimil

+ 12 IV Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau

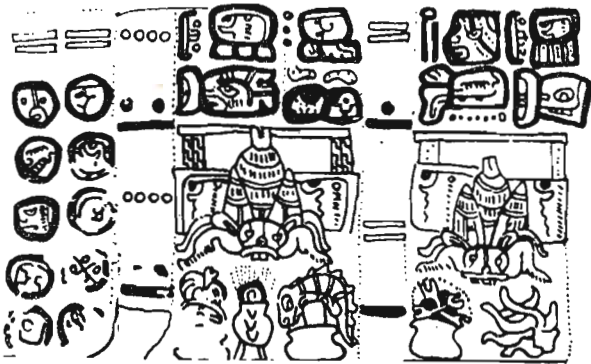
Piöbilah poop Itzamna Yum Ahau



VI	A	I +8	B	VI +5
Chicchan	C	II +9	D	V +3
Oc	E	II +10	F	V +3
Men	G	III +11	H	VI +3
Ahau	I	I +8	J	VI +5
Chicchan				

U pach u cab Itzamna Yum Ahau

U pach u cab Yum Tzek ah cimil



X	X	A	IV	B	X
Ahau	Qc		+ 7		+ 6
Cimi	Cib	C	IV	D	X
Eb	Ik		+ 7		+ 6
Ezanab	Lamat				
Kan	Ix				

U cab ox ~~ox~~ ^{xul} ~~ox~~ Kauil och

^{Pac} ~~ox~~ u cab ah cimil ~~ox~~ Tzek



... Caban-Muluc-Imix-Ben-Chicchan

U pak u cab Itzamna och

U pak u cab Yum Tzek ah cimil

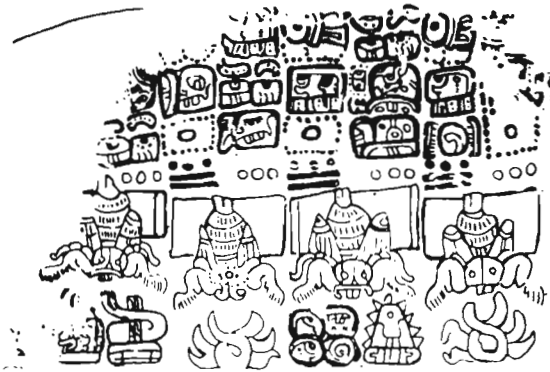
U pak u cab Ek Chuah hel kinaan

U pak u cab Yum Tzek XIII cab

U pak u cab Itzamna Yum Ahau

U pak u cab Kan Bolay u muc

U pak u cab



+ 13 III
Zac mom mom och

+ 13 III
Zac mom cab Yum Tzek och mom ah cimil

+ 13 III
Zac mom och cab Itzamna mom Yum Ahau

+ 13 III
Zac mom cab u muc mom



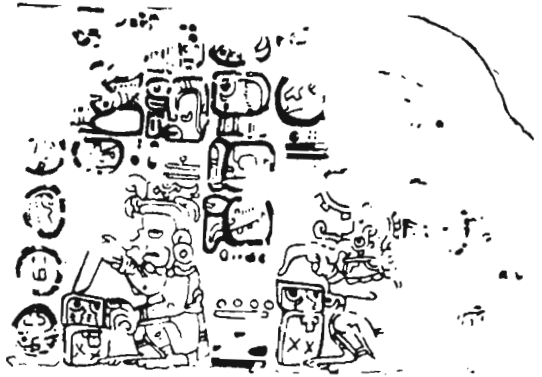
- IX Oc-Ik-Ix-Cimi-Ezanab
+17 XIII Manik-Cauac-Chuen-Akbal-Men
U cab Xamanek zac ch'up ox ocaan
- + 9 IX Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan
U cab likin Yum Tzek ah cimil u muc
- +17 XIII Ben-Chicchan-Caban-Muluc-Imix
U cab nohol Itzamna Yum Ahau
- + 9 IX Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc
U cab Pac ok likin u muc



U cab och Itzamna Yum Ahau

Och u cab Pac ok u muc

.....



Pach cab Kukulcan

Pach cab Yum Tzek ah cimil

Pach cab Chac

Pach cab



IX Caban-Ik-Manik-Eb-Caban

+ 13 IX Oc-Men-Ahau-Chicchan-Oc

Kuul otoch u cab Itzamna
Yum Ahau

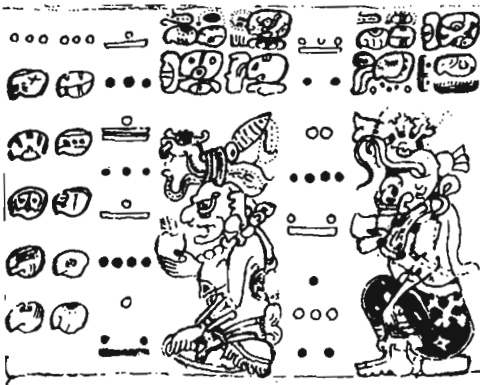
+ 13 IX Akbal-Lamat-Ben-Ezanab-Akbal

Kuul otoch u cab Yum Tzek ah
cimil

+ 39 IX Ik-Manik-Eb-Caban-Ik

Kuul otoch u cab Yum Kruil och

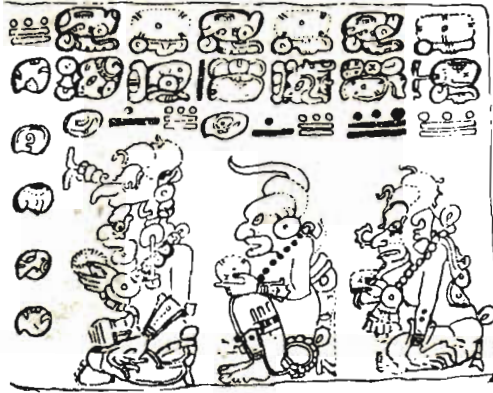
Р А З Д Е Л Ы
ДРЕЗДЕНСКОЙ РУКОПИСИ



III	III	VI	A	VIII	B
Cauac	Ben	+3		+2	
Chuen	Chicchan	XI	C	II	D
Akbal	Caban	+3		+4	
Men	Muluc	VI	E	VII	F
Manik	Imix	+4		+1	
		I	G	III	H
		+7		+2	

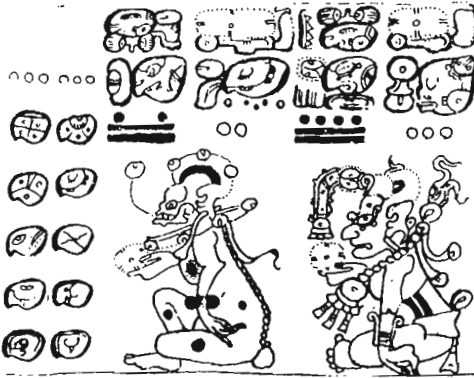
Och Itzamna Yum Ahau kuul kin

Och Yum Tzek ah cimil u muc



XIII Chuen-Cib-Imix-Cimi-Chuen

- + 26 XIII Caban-Ik-Manik-Eb-Caban
~~Kaman~~ ^{Kam} nictē ^{loican} ~~Kukulcoan~~ ^{Yam} ~~Yam~~ ^a Ahau
- + 26 XIII Akbal-Lamat-Ben-Ezanab-Akbal
~~Kaman~~ ^{Kam} nictē Ho Vay ~~Yam~~ ^{Kamil} ~~Kamil~~
- + 13 XIII Cib-Imix-Cimi-Chuen-Cib
~~Kaman~~ ^{Kam} nictē ~~Yam~~ ^K ~~Kincaan~~ poctē ^e



III Lamat-Ahau-Eb-Kan-Cib

III Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik

+ 12 II Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat

II Cimi-Ezanab-Oc-Ik-Ix

Kaman nicté Yum Tzek ah cimil

+ 14 III Ix-Cimi-Ezanab-Oc-Ik

III Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat

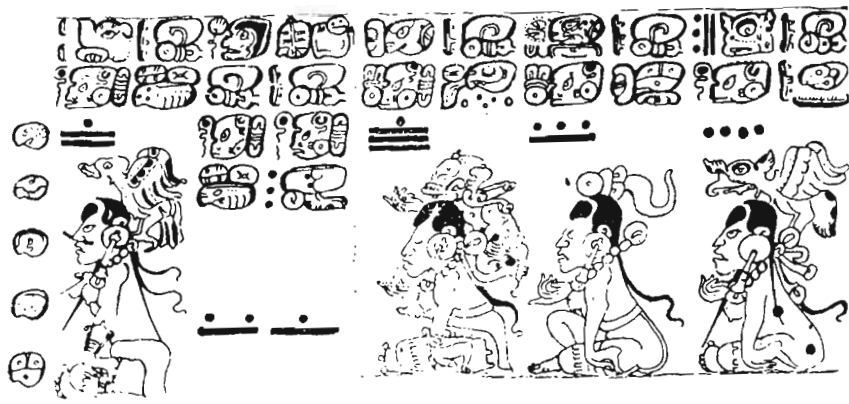
U kam nicté Itzamna Kukulcan



Kan-Cib-Lamat-Ahau-Eb

- + 21 Chicchan-Caban-Muluc-Imix-Ben
Yum Tzek u cuch ch'up u muc

- + 31 Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan
Chac u cuch ch'up Yum Kauil



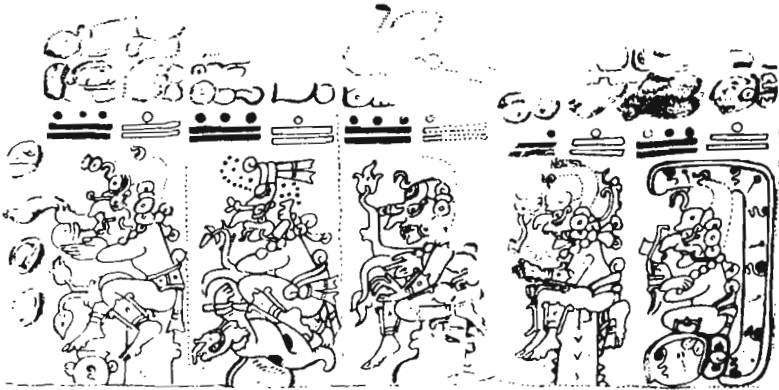
eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau

- + 11 Akbal-Men-Manik-Cauac-Chuen
Hii ch'om u mut ch'up helel
- + 7 Oc-Ik-Ix-Cimi-Ezanab
...-... u mut ch'up helel
- + 6 Cib-Lamat-Ahau-Eb-Kan
Tzucul u mut ch'up ox ocaan
- + 16 Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau
Yum Tzek u mut zac ch'up ah cimil
- + 8 Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat
Itzamna u mut zac ch'up Yum Ahau
- + 4 Kan-Cib-Lamat-Ahau-Eb

XIII muan u mut ch'up u muc



- XIII Ahau-Eb-Kan-Cib-Lamat
 + 11 XI Chuen-Akbal-Men-Manik-Cauac
 Pac ok u cuch zac ch'up toocte
- + 11 IX Ik-Ix-Cimi-Ezanab-Oc
 Poc zac ch'up ah cuch pocte
- + 11 VII Ben-Chicchan-Caban-Muluc-Imix
 Yum Tzek u cuch zac ch'up ah cimil
- + 10 IV Akbal-Men-Manik-Cauac-Chuen
 Yum Kauil u cuch zac ch'up och
- + 9 XIII Eb-Kan-Cib-Lamat-Ahau
 Zac Ahau u cuch zac ch'up ox ocaan



+ 13 XI

Likin chacte Chac

+ 13 XI

Xaman zacte Chac

+ 13 XI

Chikin ekte Chac

+ 13 XI

Nohol kante Chac























+ 13 XI

Ich cab Chac



- II Ix-Cauac-Kan-Muluc
- . + 1 III Men-Ahau-Chicchan-Oc
- +16 VI Chuen-Cib-Imix-Cimi
A mach hi xaman Zac Xib Chac
- +16 IX Manik-Ab-Caban-Ik
A mach hi chikin Ek Xib Chac
- +16 XII Akbal-Lamat-Ben-Bzanab
A mach hi nohol Kan Xib Chac
- +16 II Cauac-Kan-Muluc-Ix
A mach hi likin Chac Xib Chac

ЗНАКИ ПИСЬМА

	a		cab
	a		can
	ah		cim
	ah		c(u)
	ah		tzuc
	ahau		tzec
	an, aan		chac
	bat, baat		chac
	bal		chac
	bolsy		ch(i)
	c(a)		chom

	chom		hi, hii
	chom		yax
	ch(u)		yum
	ch(u)		itz
	ch'up		ich
	ch'up		k(a)
	e		kak
	ek		kal
	ek chuah		kan
	h(a)		kauil
	hax		k(i)
	hel		kin



kin



muan



kuk(ul)



n(a)



kuul



nic



l(e)



oc



(i)l



och



(i)l



otoch



l(u)luum



p(a)



m(a)



pac ok



mach



pio



mom



p(o)



m(u)



poc



m(u)




poc

 te


 vay, vaay

 t(i)

 Xaman.

 tooc

 Xamanek

 u

 Xib


 vay


 Zac




z(uu)


 определитель смысла

 ключевой знак. Огонь

 фонетического значения
не имеет

 ключевой знак. Огонь

 ключевой знак. Бог

 ключевой знак. Смена
счета

Знаки дней

Abau



0

Imix



1

Ik



2

Akbal



3

Kan



4

Chicchan



5

Cimi



6

Manik



7

Lamat



8

Muluc



9

Oc



10

Chuen



11

Eb



12

Ben



13

Ix



14

Men



15

Cib



16

Caban



17

Ezanab



18

Cauac



19

МАИИ - РУССКИЙ СЛОВАРЬ

- ah - поставленная перед глаголами, образует причастия настоящего и будущего времени.
ah nasal - тот, кто поднимается, поднимающийся. Мот.70.
- ahanau - правитель. Мот.72.
- ah cimil - мертвый, умерший, тот, кто должен умереть. Мот.78.
- baat - топор. Мот.142.
- baatah - бить, колоть, рубить. Бр.154.
- baat kalac - делать идолов (см. baat, baatah, kalac).
- bolu - хищный зверь. Мот.154.
(ср. chas bolay - ярко-красный ягуар. Мот. 292).
- ca . - сосуд (ср. са - белая тыквенная бутылка. Бр. 167.
caṭ - огурцы. Мот.175.
caṭ - миска, таз, шайка, лохань, кувшин. Мот.175)
- пчела, улей, мед. Мот.161.
Деревня, область, район, мир, земной шар, вселенная. Мот.161.
Земля. Мот.162.
- cau - змея. Мот.171.

cimil	-	болезнь, умирать, мертвый, смерть. Мот.186.
cuch	-	имущество, богатство, состояние, казна. Мот.205. Место, местопребывание, присутствие кому-либо, в котором тот обязательно находится. Мот.205.
	-	тяжесть, груз, который человек или шипотное носит на плечах, на спине. Мот.205.
	-	приносить, носить, нести, держать на спине, на плечах. Мот.206.
	-	управлять, править народом, республикой. Мот.206.
cul	-	пирамида (ср. cul - основание со всем на нем находящимся. Бр.217. culcab tah - устанавливать, устраивать, основывать, учреждать. Мот.210). culcabal то, что установлено, устроено, учреждено. Мот.210. culcab'ruuc - холм, пригорок. Мот. 210. culcinaan - то, что установлено, определено, поставлено. Мот.210.
tzucul	-	собака (ср. tzucul in tan искать что-либо по запаху, как собака. Мот.206).
zac	-	белый. Мот.216.
Zac Ahau	-	белый владыка (см. zac, ahau)
zac chac cimi	-	сильный, большой обморок (ср. zac cimi - находиться в обмороке. Мот.217. chac - сильный, большой. Мот.292).
zac chup	-	белая женщина (см. zac, chup)

zac luum	-	белая глина, которая служит глазу- рю, чтобы рисовать. Мот.219.
zac mom	-	белый мёд (см. zac, mom).
zacte	-	"белое дерево" / в мифологии / .
Zac Xib Chac	-	имя бога .
zuubal	-	быть предложенным, быть предостав- ленным, пожалованным, подаренным, поднесённым. Мот.244 .
chac	-	крашеный, яркочерный. Мот.290 .
Chac	-	имя бога .
Chac Xib Chac	-	имя бога .
chacte	-	"красное дерево" / в мифологии / .
chikin	-	запад. Мот.310.
chom	-	разновидность ястребов с яркочер- ной головой. Мот.335.
chup	-	женщина. (ср. chuplal -женщина Мот.339.)
ek	-	черный. Мот.344 .
Ek Bolay	-	Черный Ягуар .
Ek Chuah	-	имя бога .

ekte	-	"черное дерево" /в мифологии/.
Ek Xib Chac	-	имя бога.
Нах chac	-	зажигать (ср. нах как - зажигать огонь, получать огонь трением одной палки о другую. Мот.375. chasal -жечь, варить, обжигать. Мот.290. chasah - дерево, из которого индейцы добывают огонь. Мот.290
hel	-	преемник, наследник, смена, менять. Мот.378-379.
helar	-	сменивший, изменивший, измененный, замененный. Мот.379.
helel	-	изменяться, меняться, обмениваться. Мот.380.
hi	-	глина, обжигание кирпича. Бр.239.
hii	-	ястреб-перепелятник. Бр.240.
hii chom	-	гриф (см. hii, chom).
Ho Vay	-	имя бога.
уах	-	зеленый. Мот.450.
Ium Ahau	-	имя бога.
Yum Kauil	-	имя бога.
Yum Tzek	-	имя бога.

- ich - среди, между, внутри. Мот. 463. Указывается место, где имеется в изобилии то, что указывает мужественное. Мот. 463.
- Itzamna - имя бога.
- kak - огонь, пламя, сияние, блеск. Мот. 487.
- kalac - идол (ср. kalac - неживые, которые ходят как в воду опущенные. Мот. 489 .
kalam - человек тяжелый, суровый, жестокий. Мот. 489 .
kalam ach - то же. Мот. 489.)
- kam - получать, принимать что-либо. Мот. 491.
- kam nictе - жениться, брачный союз, брак. Мот. 493.
- kan - желтый. Мот. 495.
- kan bolay - ягуар (ср. bolay - хищный зверь. Мот. 154) .
- kante - "желтое дерево" / в мифологии /.
- Kan Xib Chac - имя бога.
- kik - шарик из смолы /курение/. Бр. 269.

- kin** - праздник. Мот.513.
день, время, эпоха, век, пора,
момент. Мот.512.
- kinaan** - дар, наследство, царствующий,
правлящий, господствовать, пра-
вить. Мот.515.
- kuul** - божеский, божественный. Мот.
527.
- kuul kin** - праздник.
- kuul otosh** - храм (ср. kuul на -храм.
Мот.527.
otosh -жилье, дом. Мот.722).
- Kukulcan** - имя бога.
- likin** - восток, восточный. Мот.556.
- luum** - земля /вообще/. Мот.570.*
глина, которая используется
при постройке. Мот.570.
- mach** - хватать, брать руками, схваты-
вать в кулак, уцепиться.
Мот. 587.
- mom** - мед сгущенный, густой, саха-
ристый. Мот.633.
- muap** - название птицы /сова/.
(ср. ah si muap -маленький
орленок-хищник. Мот.78).
- mic** - новость, известие, слава, репу-
тация в хорошем и плохом смыс-
ле. Мот.634.

muu	-	пирамида (ср. mu1 - холм. Br.307. mu1 tun - большая груда, кучка, ворох камней. Mot. 643. mu1ash - ворох, груда камней. Mot.643. mu1 mu1 si- наваленный, нагроможденный. Mot. 644.)
mut	-	новость, известие, слава, репутация в хорошем и плохом смысле. Mot.644.
muh	-	разрушать, уничтожать, истреблять, погубить, портить, сжигать. Mot. 645-646.
muete	-	роза, цвет, без указания дерева, цветов. Mot.674.
muhol	-	юг, полдень. Mot.680.
och	-	еда, корм, питание, провизия. Mot.709. och ixim - провизия, еда, корм из маиса. Mot.710.
ох осаан	-	(см. ох капан - очень необ- ходимый, нужный. Mot.724. оса - посвящать, святить, крестить. Mot. 700. осаан - то, что нахо- дилось или находится внутри. Mot. 700. осаан chae - начало вод /дождей/. Mot.711.)
Рас ок	-	имя бога.
расн	-	братъ для себя, выдвигать, ... присваивать. Mot.734.

pak	-	роиться / о пчелах /, носить мед, разводить пчел, строить ульи, собирать пчел в улей, отделять пчел. Мот.744.
	-	делать, сооружать стену, здание, строить, воздвигать. Мот. 744.
piobilah	-	плести, ткать (ср. pió - расчесанный /о хлопке/. Мот.769. pióbil - расчесанный, расплетанный /о хлопке/.Мот.769).
roc	-	огонь. Мот.774.
rocte	-	выжигание лесов (ср. rocche - сжигать деревья в лесу, чтобы сделать поле. Мот.775. Roc-che-te и kaxil а соl-выжигание леса под кукурузное поле. Мот.775) .
roop	-	циновка. Мот.779.
te	-	дерево (ср. che - дерево /вообще/, бревно, палка.) Мот.300) .
toocte	-	лечь дерево (ср. тоос, te)
тоос	-	лечь, обжигать, палить, окружать, охватывать, быть сожженным, опаленным. Мот.363.
u	-	его / притягательный местоименный префикс /.
vaay	-	домовой. Мот. 838.

вау	-	чет дней. Мот. 888.
хаман	-	евер. Мот. 916.
хаманек	-	верная звезда. Мот. 916.

О Г Л А В Л Е Н И Е.

	Стр.
1. Введение	3
2. Пояснение к публикуемому материалу	6
3. Разделы Мадридской рукописи	9
4. Разделы Дрезденской рукописи	39
5. Знаки письма	49
6. Знаки дней	53
7. Майя-русский словарь	55

Редактор Чернобаев И.А.

Подписано к печати 2/1 1961 г.

Тираж 600 экз.

Отпечатано на ротационной машине
в Институте Математики
Сибирского отделения АН СССР.